

San Gabriel Valley Alliance Church  
Thanksgiving Joint Service  
November 19, 2023  
10:00 a.m.

羅省東區宣道會  
感恩節聯合崇拜  
二零二三年十一月十九日  
上午十時正

Prelude		Pianist	序樂		司琴
Call to Worship	<i>Psalms 118:1-4</i>	Fred Kan	宣召	<i>詩篇 118:1-4</i>	主席
Praising with Hymns	<i>Come, Ye Thankful People For the Beauty of the Earth</i>	Choir	詩歌讚美	<i>收成感恩、大地風光歌</i>	詩班
Word of Thanksgiving and Pastoral Prayer		Rev. Wong	感恩致謝及祈禱		黃家麟牧師
Scripture Reading:	<i>Psalms 66:1-20</i>	Hui Sito (E) Fred Kan (C)	讀經	<i>詩篇 66:1-20</i>	司徒慧璽 (英) 耿學強 (中)
Message	<i>A Calling to give Thanks</i>	Rev. Peter Wong	信息	<i>感恩的呼喚</i>	黃家麟牧師
Responding Hymn	<i>Forever Thanks</i>	Congregation	回應詩	<i>無盡感恩</i>	會眾
Baptismal Service	Jabez Wong/Ambrose Wong	Pastor Wong/ Pastor Li	浸禮	王雅比斯/王安安	黃牧師/李牧師
Worship with Tithes and Offering		Presider	奉獻祈禱		主席
Welcome & Announcement		Rev. Wong	歡迎來賓及報告		黃家麟牧師
Doxology		Congregation	三一頌		會眾
Benediction		Rev. Wong	祝福		黃家麟牧師
Postlude		Pianist	殿樂		司琴

*Presider:* Fred Kan  
*Pianist:* Mrs. Ruth Young  
*Song Leader:* Choir  
*Ushers:* Elisa Chan, Tina Fong, Susanna Leung  
Carol Chang

*Speaker :* Rev. Peter Wong  
*Interpreter :* Carol Kong  
*Mandarin Interpreter:* Linda Lin  
*Audio/Visual Team*

*主席:* 耿學強弟兄  
*司琴:* 楊王囿香姊妹  
*領詩:* 詩班  
*司事:* 陳李少豐、方秀慧、何梁筠靜、張小雯

*証道 :* 黃家麟牧師  
*翻譯 :* 江李家霖姊妹  
*國語傳譯:* 林惠紅姊妹  
*影音組*

## Announcements 會務報告:

1. 下星期主日崇拜講員是許道良牧師，主席是陳碩文執事。

The speaker for the coming Sunday Service is Rev. Victor Chan, and the presider is Tammy Chow.

2. 週三（11/22）的祈禱會將停一次讓弟兄姊妹與家人朋友相聚過感恩節。

The prayer meeting next Wednesday (11/23) will be canceled to allow for family gatherings.

3. 蕭洲池弟兄安息禮拜定於年十二月二日（星期六）9:00 am 在 玫瑰崗 Rose Hill Memorial Chapel 舉行。家屬婉拒個人帛金或花圈。若參加安息禮拜、解慰宴或需要接送者，請於大堂入口處填寫名字。所有幫忙唱詩的弟兄姊妹，請於下星期中文崇拜後一同練詩。

Mr. Siu's Memorial Service will be held at Rose Hill Memorial Chapel on December 2<sup>nd</sup> at 9:00 am. Under the family's wishes, they would decline any floral wreath or condolence gift for this memorial service. For those who will be attending or need to carpool, please sign up at the foyer. Those who will be singing for the service, please stay behind after the Chinese service next Sunday to practice.

4. 由於特別事故，細胞小組將改於十二月九日上午十時舉行。

Due to the special incident, our Cell Group Training will be postponed and will be held on December 9<sup>th</sup> at 10 am.

### Last Week's Church Attendance 上週聚會人數

Last Week's Attendance 上週聚會人數	Worship (In-Person/Online) 主日崇拜(現場/網上)	Sunday School 主日學
Chinese 中文	93/19	22
English 英文	24/2	6/3
Children 兒童	18	18
Total 合共	156	49

Giving 獻金	11/1-11/17 Giving 共收	Total Giving 總收入 Jan-October 2023	Total Expenses 總支出 Jan-October 2023
General & Misc. 常費/感恩	\$13,258	\$263,148.74	\$312,782.39
Missions 差傳	\$6,595	\$70,997	\$83,221
Love Offering 愛心奉獻	\$80	\$2,286	\$1,500/\$5,500
Renovation Project 裝修工程	\$460	\$18,748	\$128,234